

ISLAMOCRISTIANA

دراسات اسلامية مسيحية

23

1997

## CONTENTS

<i>Liminaire</i> . . . . .	IX-X
<b>Studies, reflections and testimonies</b>	
Christian DE CHERGÉ, <i>L'échelle mystique du dialogue</i> . . . . .	1-26
Christian VAN NISPEN, <i>La vie spirituelle comme lieu de rencontre pour Chrétiens et Musulmans</i> (en arabe) . . . . .	1-12
Françoise JACQUIN, <i>L'abbé Monchanin et l'Islam</i> . . . . .	27-42
<b>Muslim-Christian Dialogue through history</b>	
David THOMAS, <i>Abû Manşûr al-Mâturîdî on the Divinity of Jesus Christ</i> . . . . .	43-64
Hanifi ÖZCAN, <i>Abû Manşûr al-Mâturîdî's Religious Pluralism</i> . . . . .	65-80
<b>Dialogue in the present setting</b>	
Aḥmad BAYDÛN, <i>Deux approches conflictuelles de «l'histoire du Liban»: l'étude des sources et «l'âge» du pays</i> (en arabe) . . . . .	13-22
Jean SLOMP, <i>The "Gospel of Barnabas" in Recent Research</i> . . . . .	81-109
Etienne RENAUD, <i>Le dialogue islamo-chrétien vu par les Musulmans</i> . . . . .	111-138
<b>Present-day encounters between Christians and Muslims</b>	
Eugeniusz SAKOWICZ, <i>Islam and Christian-Muslim Relations in Poland</i> . . . . .	139-146
Richard NNYOMBI, <i>Christian-Muslim Relations in Kenya</i> . . . . .	147-163

## Notes and Documents

165-255

*Ephémérides*, de septembre 1996 à août 1997, p. 165.

AFRIQUE DU NORD: Assemblée plénière des Evêques de la région (12-15 novembre 1996), p. 169.

ALGERIE: Lettre aux Communautés chrétiennes (5 janvier 1997), p. 170; Le nouvel ambassadeur près le Saint-Siège est reçu par le Pape (24 avril 1997), p. 171.

AUSTRIA: Second International Christian-Islamic Conference (13-16 May 1997), p. 172.

BANGLADESH: The new Ambassador to the Holy See is received by the Pope (24 April 1997), p. 173.

BOSNIA-HERCEGOVINA: The Pope with the Political and Religious Leaders in Sarajevo (13 April 1997), p. 174; A Statement of Shared Moral Commitment of the Religious Leaders (9 June 1997), p. 177.

BURKINA FASO: Le nouvel ambassadeur près le Saint-Siège est reçu par le Pape (11 janvier 1997), p. 179.

CÔTE D'IVOIRE: Le nouvel ambassadeur près le Saint-Siège est reçu par le Pape (3 mars 1997), p. 180.

CYPRUS: The new Ambassador to the Holy See is received by the Pope (24 April 1997), p. 181.

EGYPT: The new Ambassador to the Holy See is received by the Pope (4 October 1996), p. 181; Le Pape reçoit à Rome les Evêques catholiques d'Egypte en visite «ad limina» (24 juin 1997), p. 182.

FRANCE: A Paris, les Assises du Dialogue Interreligieux (24 novembre 1996), p. 183; Compte rendu de la 19<sup>ème</sup> rencontre islamo-chrétienne de Mouvaux (22-23 mars 1997), p. 184.

GERMANY: Christian-Muslim Encounter in Hannover on "Contribution of Islam and Christianity to Peace" (13-15 November 1995), p. 186.

GROUPE DE RECHERCHES ISLAMO-CHRÉTIEN (GRIC): Vingtième réunion annuelle à Mours, près de Paris (20-25 août 1997), p. 187.

HUNGARY: European Assembly of the World Conference on Religion and Peace in Dobogókő on "Religion for a Just Economic Order" (10-13 October 1996), p. 187.

INDIA: Conference of World Religions on "Righteousness and Spirituality" (10-14 October 1996), p. 188; A Three-Day Workshop on "The Future of Muslim-Christian Relations in India" (13-15 December 1996), p. 189; National Consultation on "Meeting of Religions and Cultures for Peace and Justice" at the Indian Social Institute, New Delhi (24-28 February 1997), p. 190.

INDONESIA: The new Ambassador to the Holy See is received by the Pope (23 December 1996), p. 191; Lenten Pastoral Letter of the Indonesian Bishops' Conference: "Concern and Hope" (12 February 1997), p. 192.

IRAN: In Teheran, Symposium on "The Role of Religions in the Modern World" (22-24 November 1996), p. 197; In Rome (Vatican), the new Ambassador to the Holy See is received by the Pope (3 May 1997), p. 198.

ISRAEL: The new Ambassador to the Holy See is received by the Pope (10 April 1997), p. 199.

ITALIE: A Pise, Séminaire sur "Christianisme et Islam, entre l'histoire et la recherche religieuse, en souvenir de Louis Massignon" (18-19 novembre 1996), p. 200; A Rome, commémoration du "témoignage" de Mgr P. Claverie, évêque d'Oran, par

Istituto Suor Orsola Benicasa de Naples (18 février 1997), p. 200; Colloquium on "Islamic Da'wah and Christian Mission in the Next Century", jointly organized by the World Islamic Call Society (Libya) and the Pontifical Council for Interreligious Dialogue (27-30 April 1997), p. 201; The "Journées d'Arras" Meeting in Milan (20-23 May 1997), p. 202.

JÉRUSALEM: Yasser Arafat, président de l'Autorité Palestinienne, est reçu par le Cardinal Sodano (5 septembre 1996), p. 203; Statement by the Patriarchs, Bishops, Clergy, and People of the Christian Churches of Jerusalem: "Peace in the Holy City" (29 September 1996), p. 204.

JORDAN: Muslim-Christian Consultation on "The Educational System in Islam and Christianity" in Amman (2-5 June 1996), p. 205. A Statement of the Executive Committee of the World Conference on Religion and Peace in Amman: Peace in Jerusalem (24 February 1997), p. 207;

LIBAN: Voyage apostolique du Pape Jean II (10-11 mai 1997), p. 208; L'Exhortation Apostolique post-synodale: "Une espérance nouvelle pour le Liban" (10 mai 1997), p. 211; A l'Université de Balamand, cours d'été organisé par le Centre d'Etudes Islamo-Chrétiennes (18-26 août 1997), p. 219; A l'Université de Balamand, un Colloque et une Consultation du même Centre d'Etudes Islamo-Chrétiennes (27-31 août 1997), p. 219.

LIBYA: Diplomatic Relations are established between the Holy See and the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya (10 March 1997), p. 221.

MALI: Le nouvel ambassadeur près le Saint-Siège est reçu par le Pape (12 décembre 1996), p. 222.

MOCAMBIQUE: Celebration of the World Day of Religion (19 January 1997), p. 223.

MOROCCO: The third meeting of the Islamo-Catholic Liaison Committee in Rabat (18-19 June 1997), p. 223.

PAKISTAN: The new Ambassador to the Holy See is received by the Pope (11 January 1997), p. 224; Lettre pastorale commune des Evêques catholiques et protestants "Pour que les Chrétiens aient une vraie place dans leur propre pays" (Carême 1997), p. 225.

PHILIPPINES: Meeting and Joint Statement of the Bishops and Ulama of Mindanao for Peace, in Cebu City (29 November 1996), p. 226; Joint Statement in the Service of Peace and Development in Mindanao, signed by Ulama and Bishops, in Davao City (18 February 1997), p. 227.

SIERRA LEONE: Statement of Shared Moral Concerns (1 April 1997), p. 228.

SOUTH AFRICA: Meeting of Religious Leaders with President Mandela (24 June 1997), p. 229.

SUDAN: Lettre de protestation au gouvernement de Mgr Zubeir Wako, archevêque de Khartoum (14 avril 1997), p. 232; Le nouvel ambassadeur près le Saint-Siège est reçu par le Pape (24 avril 1997), p. 234.

SYRIE: Le nouvel ambassadeur près le Saint-Siège est reçu par le Pape (24 avril 1997), p. 235.

THAILAND: In Ayutthaya, the Fifth General Assembly of the Asian Conference on Religion and Peace on "Our Asian Neighborhood" (14-19 October 1996), p. 236.

TUNISIE: A L'université Ezzitouna, colloque islamico-chrétien sur "l'interprétation du texte religieux" (12-14 mars 1997), p. 237.

TURKEY: General Report of the 8<sup>th</sup> Muslim-Christian Consultation on "Perspectives of Cooperation and Participation between Muslim and Christians on the Eve of the New Century", in Istanbul (3-5 June 1997), p. 238.

UNITED KINGDOM: "Moderate" Muslims found Ibn Khaldûn Society and discuss "Religious Renewal and Political Ideology", in London (6-9 September 1996), p. 241.

UNITED STATES OF AMERICA: Islamic-Catholic Relations in the U.S.A.: Activities at the National Conference of Catholic Bishops (1996-1997), p. 245; Recent Development, p. 249.

VATICAN: Jean Paul II reçoit les vœux du Corps Diplomatique accrédité près le Saint-Siège et exprime ses "réflexions" sur l'année 1996 (13 janvier 1997), p. 250; Message on the occasion of 'Id al-Fitr, at the end of Ramadan 1417/ 1997: "Christians and Muslims, Believers in God, Faithful to Humanity" (9 February 1997), p. 251 (Arabic text, p. 254); The Holy Father appeals for Middle-East Peace (16 June 1997), p. 252.

## Book reviews

257-315

Cardinal Francis ARINZE, *Meeting Other Believers* (M. Borrmans), p. 257; Michel BALIVET, *Pour une concorde islamo-chrétienne: Démarches byzantines et latines à la fin du Moyen-Âge* (M. Borrmans), p. 258; Jean-Claude BASSET, *Le Dialogue interreligieux (Histoire et avenir)* (M. Borrmans), p. 259; Rachid BENZINE et Christian DELORME, *Nous avons tant de choses à nous dire...* (M. Borrmans), p. 264; Hartmut BOBZIN, *Der Koran in Zeitalter der Reformation. Studien zur Frühgeschichte der Arabistik und Islamkunde in Europa* (J. Stamer), p. 265; Maurice BORRMANS, *Jésus et les Musulmans d'aujourd'hui* (M. Lagarde), p. 266; Andreas BSTEH, *Christlicher Glaube in der Begegnung mit dem Islam* (J. Stamer), p. 267; Jabal Muhammad BUABEN, *Image of the prophet Muhammad in the West: a study of Muir, Margoliouth and Watt* (H. Goddard), p. 270; Robert A. BÜTLER, *Trying to respond* (E. Renaud), p. 271; Colin CHAPMAN, *Cross and Crescent: Responding to the Challenge of Islam* (J. Lacunza Balda), p. 272; Kenneth CRACKNELL, *Justice, Courtesy and Love. Theologians and Missionaries Encountering World Religions, 1846-1914* (M.L. Fitzgerald), p. 272; Christian DE CHERGÉ, *L'invincible espérance* (M. Borrmans), p. 273; Jean-Louis DÉCLAIS, *Les Premiers musulmans face à la tradition biblique. Trois récits sur Job* (V. Cottini), p. 274; Farid ESACK, *Qur'an Liberation and Pluralism. An Islamic Perspective of Interreligious Solidarity against Oppression* (M.L. Fitzgerald), p. 277; Dina Charif FELLER, *La garde (Haḍānah) en droit musulman et dans les droits égyptien, syrien et tunisien* (M. Borrmans), p. 279; Marius GARAU, *La rosa dell'Islam (L'incontro spirituale fra un cristiano e un musulmano)* (M. Borrmans), p. 280; J.O. HUNWICK (Compiled by) *The Writings of Central Sudanic Africa* (J. Lacunza Balda), p. 280; Orit ICHLOV and André Elias MAZAWI, *Between State and Church. Life-History of a French-Catholic School in Jaffa* (A.J. Lane), p. 281; Gwénéolé JEUSSET, *Rencontre sur l'autre rive (François d'Assise et les Musulmans)* (M. Borrmans), p. 282; Pope JOHN PAUL II, *Pastoral Visit to the Sudan* (M. Borrmans), p. 282; Jacques JOMIER, *Dieu et l'homme dans le Coran. L'aspect religieux de la nature humaine joint à l'obéissance au Prophète* (M. Lagarde), p. 283; Jacques KERYELL, *Louis Massignon et ses contemporains* (M. Borrmans), p. 284; Annie LAURENT, *Vivre avec l'Islam? (Réflexions chrétiennes sur la religion de Mahomet)* (M. Borrmans), p. 285; René LUNEAU, *Paroles et silences du Synode africain (1989-1995)* (J. Stamer), p. 287; Tarek MITRI, *Religion and Human Rights. A Christian-Muslim Discussion* (M.L. Fitzgerald), p. 288; Selim NAGUIB, *Les Coptes dans l'Égypte d'aujourd'hui* (M. Borrmans), p. 289; Augusto Tino NEGRI, *Società, Stato, Chiesa e Islam: le esperienze dell'Europa, gli interrogativi dell'Italia* (M. Borrmans), p. 290; Anthony O'MAHONY, *The Christian Heritage in the Holy Land* (A.J. Lane), p. 291; Robert POUSSEUR, *En*

*quête d'identité, des jeunes ensemble: chrétiens, musulmans et «croyants-autrement»* (E. Renaud), p. 292; Michael PRIOR and William TAYLOR, *Christians in the Holy Land* (A.J. Lane), p. 293; Tariq RAMADAN, *Les Musulmans dans la laïcité (Responsabilités et droits des Musulmans dans les sociétés occidentales)* (M. Borrmans), p. 295; Giuseppe RIZZARDI, *L. Massignon (1883–1962). Un profilo dell'Orientalista cattolico* (M. Borrmans), p. 296; Eugeniusz SAKOWICZ, *Islam w Dokumentach Kosciola i nauczaniu Jana Pawla II (1965–1996)* (A. Was), p. 297; Atallah SIDDIQUI, *Christian–Muslim Dialogue in the Twentieth Century* (M.L. Fitzgerald), p. 298; Anna STROBL, *Islam in Österreich. Eine religionssoziologische Untersuchung* (J. Stamer), p. 300; Livio TESCAROLI, *Islam e Cristianesimo secondo i Musulmani* (M. Borrmans), p. 300; William M. WATT, *Religious Truth for Our Time* (J. Lacunza Balda), p. 301; Antonie WESSEIS, *Arab and Christian? Christians in the Middle East* (A.J. Lane), p. 301; Kate ZEBIRI, *Muslims and Christians Face to Face* (M.L. Fitzgerald), p. 303; *Abramo, nostro Padre nella fede* (M. Borrmans), p. 304; Christian Study Centre (Rawalpindi), *Developing Christian Theology in the Context of Islam* (M. Borrmans), p. 304; Collectanea Cisterciensia, *In memoriam: Aux 7 Frères de N.–D. de l'Atlas (21 mai 1996)* (M. Borrmans), p. 305; Comité «Islam en Europe» C.E.E. et C.C.E.E., *Mariages entre Chrétiens et musulmans* (M. Borrmans), p. 305; *Comunità cristiane nell'Islam arabo (la sfida del futuro)* (M. Borrmans), p. 307; *Credere oggi, L'Islam, dalla conoscenza al dialogo* (M. Borrmans), p. 308; *De conflits en dialogues (1095–1995): 9<sup>ème</sup> centenaire, Concile de Clermont – 1<sup>ère</sup> croisade* (M. Borrmans), p. 308; *Le Père G.C. Anawati, o.p. (Parcours d'une vie)* (M. Borrmans), p. 309; Markaz al-dirâsât al-masîhiyya l-islâmiyya (Balamand), *Dawr wa-ru'ya* (M. Borrmans), p. 309; *Marâyâ mutaqâbila* (M. Borrmans), p. 310; *Nahwa l-ğidâl al-aḥsan* (M. Borrmans), p. 311; Markaz al-dirâsât al-siyâsiyya wa-l-istrâtiğiyya bi-l-Ahrâm, *al-Hâla l-dîniyya fî Mişr* (M. Borrmans), p. 312; The Pontifical Council for Inter-religious Dialogue, *Religion and the Use of the Earth's Resources* (M. Borrmans), p. 314.

**Books received . . . . .**

317–325

*Except where otherwise stated, the writers of articles and reviews are alone responsible for the opinions expressed*